

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master

Tayult: Tutlayt, Asmeskel d usmagnu

**Tagmert n yismidgen i d-tegga Fransa deg
Iæerc n At Weylis
Tesleđt tasnalıamkant**

Syur : HAMMOUMRAOUI Lydia
OUZZANI Souhila

Slmendad n

Massa :SAID Miria

Inesyuma :
Aselway : AISSOU Ouardia
Anemhal: SAID Miria
Amekyad: ZENNAD YUCEF

Aseggas asdawan
2022/2023

ASNEMMER

- ❖ Di tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i mass-a **Said Miria** i d-yellan s lmendad i tezrawt-a deg tazwara almi d taggara I bedden yef leqdic-ntey .
- ❖ Tanemmirt i yislmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt akken ma llan yal yiwen s yisem-is .
- ❖ Tanemmirt i yismsulya i-ay-d-yefkan afus n tallelt deg lebni n lqdic-nney .
- ❖ Tanemmirt yimezday akk n learc At Weylis i ay-d-iqublen s wudem yelhan .

ABUDDU

- ❖ Di tazwara ad-iniy i baba amaɛzuz d yemma tamaɛzuzt tanemmirt imi tellam yidi tefkam-iyi-d afud d tallelt
- ❖ Tanemmirt i yisetma i iɛzize fell-i Katia d yessi-s Farah d Lylia akked wetma Souhila d mmi-s Fadi d yelli-s Alice d yirgazen-nsent tanemmirt dayen tameqqrant wetma Dyhia
- ❖ Tanemmirt I temduk-al-iw i wid akk iqqaren yidi ladya tamdakelt-iw I hemley s waɛas Souhila

Tanemmirt akk i wid yellan yidi

Lidya

ABUDDU

- ❖ Ad hduy tazrawt-a i twaculti-iw, yemma d baba i hemley atas ad yessiɣzef Rebbi di leamur-nsen acku yes-sen i wwɣey yer uswir -a, ad aseni-niy tanemirt imi tellam yer tamaw.
- ❖ I xwali d ε mumi yal yiwen s yisem-is...
- ❖ I widak ak i d yefkan afud d tallelt deg leqdic-a
- ❖ I temdukal-iw akk akken ma llant yal yiwet s yisem-is, ladiya tamdakelt-iw n rruḥ Lydia.

Tanemmirt akk imi tellam yer tamaw

Suhila

Agbur

Agbur

Izamulen	5
Isegzal.....	6
Tazwart tamatut.....	13
Iferdisen n tesnarrayt	
1- Assisen n usentel n tezrawt.....	16
2-Afran n usentel.....	16
3-Iswi n tezrawt.....	16
4- Tarrayt n unadi d tegmert.....	16
5-Uguren i d-nemmuger deg tegmert n wammud.....	17
6- Afran n temnađt.....	17
7- Assisen n temnađt.....	18
8- Afran d ussisen n yimsulya.....	18
9- Tarrayt n tesleđt.....	19
Ixef n Tezri	
Tazwart.....	22
1- Tasnisemt.....	22
-Tabadut n tesnisemt.....	22
2- Tasimdegt:.....	22
2-1-Awal yef tesmidegt.....	22
2-2- Azal n tesmidegt.....	24
2-3- Taggayin n tesmidegt.....	24
2-4- Assay gar tesmidegt d tayulin-nniđen:.....	25

Agbur

2-4-1-Amzruy.....	25
2-4-2-Tarakalt.....	25
2-4-3-Tasnalest.....	25
2-4-4- Tasenzikt.....	25
2-4-5- Tasnimettit.....	25
2-4-6- Asidnawal.....	26
2-4-7- Tamsislit.....	26
2-4-8- Tasnilest.....	26
8-1-1- Tasnawalt.....	26
8-1-1-1- Awal.....	27
8-1-1-2- Amawal.....	27
8-1-1-3- Asiley n umawal.....	28
8-1-1-3-1- Azar.....	28
8-1-1-3-2- Asuddes.....	28
2-1- Asuddes asduklan.....	28
2-2- Asuddes amawalan.....	28
8-1-1-3-3- Asuddem.....	29
3-1- Asuddem ajerruman.....	29
3-2- Asuddem anfalan	30
8-1-1-3-4- Arettal	30
8-1-2- Tasnalya.....	30
8-1-2-1- Isem.....	30
1-1- Isem aherfi.....	31

Agbur

1-2- Isem n timarewt.....	31
1-3- Isem amagnu.....	31
1-4- Isem amazlay.....	31
8-1-2-2- Tirađ n yisem.....	31
2-1- Tawsit.....	31
2-2- Amđan	32
2-3- Addad.....	35
8-1-3-Tasnamka.....	36
8-1-3-1- Tabadut n tbadut.....	36
8-1-3-2- Assayen isnamkanen.....	36
2-1- Tagetnamka.....	36
2-2- Taynisemt.....	37
2-3- Tanmegla.....	37
2-4- Taynamka.....	38
2-5- timegdiwt.....	38
2-6- aneflisem	38
Taggrayt.....	38

Ixef n tesleđt

Tazwert.....	40
1- Tasleđt n yismidgen n læerc At Weylis.....	40

Agbur

1-1-Ismidgen n yidgan iherfiyen.....57

1-2- Ismidgen n yidgan udiisen57

-

Asidnawal

Taggrayt

Taggrayt tamatut.....64

Iybula.....66

Amawal69

Ammud.....72

Tijentaq

Tikerdiwin

Tugniwin

Izamulen

: Asefhem

? Asteqsi

Ø: ulac

‡: Tanmegla

[]: Tira tamsisiant(asusru)

=: Tamgdawalt

•: Timawin

→: Abeddel (amek yuyal)

... : Ar taggara

Isegzal

MD:Amedya

ml:Amlay

Unt:unti

sf:Asuf

sg:Asget

Sb:Asebtar

Sl:Tamsislit

GM:Ger tamawt

il:Addad ilelli

mr:Addad amaruz

FR: Awal s tefransist

BD:Tabadut

Ly:Talya

War.add: War addad

K.B: kamel Bouamara

M.A.H: Mouhend Akli Haddadou

Tazwart Tamatut

Tazwart tamatut

Tasnilest d tussna izerwen tutlayt s umata telha-d d uglam-is akken itt-i d-yesbadu **Dubois (J). (2002, Sb285):**¹ “*tasnilest d tazrawt tussnant mi ara tili yef wannay n yinedruyen*”.

Ihi leqdic-a d win ikecmen deg tayult n tesnilest tamaziyt, acku d anadi deg tesnisem ttaneggarut-a d tazrawt n yismawen n yimdanen (tasmiddent),neywid n yidgan (tasmidegt) i d-ibanen i tikelt tamezwaru tilmend n **philippe(J)** d **Gerand(S)**deg udlis-nsen“l’onomastique avant l4 onomastique :toponomastique, anthroponymie , toponymie etphilologie”deg tasut tis 19,dya taneggarut-a d tazrawt n yismawen n yidgan ama d wid n udrar (tasmadrart) ama d widn waman (tasmamant).

Nefren ad nexdem tazrawt-a s usentel n tesmidegt iyismawen i d-teğga Fransa deg læercn At Weylis,akken ad d- nsefkël talya d unamek n yal ismideg, akken dayen ad nessiweđ ad d-nefk ačhal n wawalen iwumi nexdem tasleđt, ad nessiweđ yer yigmađ ama deg wayen yerzan ismidgen iherfiyen ney uddisen.

Akken dayen inezmer ad naf kra n yismawen n yidgan ur nessaweđ ara ad nissin inumak-nsen, dayen ara ay- yeğgen ad nadi yef talya d unamek-nsen d taggayin uyur ttekkim.

Iswi n tezrawt-a d anadi yef yinumak yemgaraden n yismidgen n læerc At Weylis,

deg-s ad nzer ma yella ismidgen-nni i d-teğga Fransa ma bedden-asen ismawen? Im iicedda fell-asen atas n wakud, ney ma mazal yer tura ssawalen-asen akken yakan iten-i d-ğgan?

Deg tezrawt-a ad nawi awal deg tazwara yef yiferdisen n tesnarrayt ad d-nefk kra n yisallen yef ufran n usentel, ama dayen yerzan afran-is d uguren i d-nemllal seg tazwara yer taggara n leqdic, ..., syin ad nebdu tazrawt-a yef sin yixfawen, ixef n tezri ad d-nemmeslay deg-s s telqay yef wayen icudden yer usentel-a tibadutin n tesnisemt d tesmidegt, d taggayin-nsen-t, d tussniwin i tesqdac, d wazal itesea deg tmetti, ad d-nawi awal yef usiley n umawal d wassayen isnamkanen.

Deg ixef n tesleđt deg-s ad tili tesleđt tasnalyamkant i yismidgen, ad d-nesken tarrayt inedfer iwakken ad d-naf anamek d talya i yal ismideg i d-newwi yer yimsulya akked yisegzawalen n tutlayti nsemres.

¹“*La linguistique est l’étude scientifique du langage humaine, une étude est dit scientifique lorsqu’elle se fonde sur l’observation des faits*”.

Tazwart tamatut

Ƴer taggara n leqdic ad neg tasmlilt deg-s ad d-nefk asidnawal d yigemmaɗ n teseldɗ n yismidgen i d negmer, ismidgen iherfiyen neɣ uddisen akked taggayin uɣur ttekkir.

Iferdisen n tesnarrayt

Iferdisen n tesnarrayt

1-Assisen n usentel n tezrawt

Leqdic ara neg deg tezrawt-a d win yerzan tayult n tesmidegt ikecmen deg tussna n tesnilest, asentel-is yerza tasleđt tasnalyamkant n yismidgeni d-teğğa Fransa deg læerc n At Weylis, ad d-negmer ismidgen yellan deg temnađin-a ad d-nzer tadra-nsen, ma mazal ttwasemrasen deg tudert n yal ass akken i ten- i d-ğğan ney bedlen-asen ismawen.

2-Afran n usentel

Nefren asentel-a n tesmidegt ladya tagmert n yismidgen i d-teğğa Fransa deg læerc n At Weylis, imi læerc-a meqqar yesdukkel atas n tyiwanin imi yal tayiwant teğğa-d Fransa later-is deg-s, akken dayen it-nefren imi ulac leqdicat yemmugen fell-as ladya deg wayen yerzan tazrawt-nney, yef aya nfures tagnit iwakken ad d-nsekfel ismidgen yeqnen yer umezruy d wassay iyesea yal amkan d yisem-nni i as-fkan akken.

Asentel-a yesea azal deg uskan n tadra d umezruy n yismidgen n yal tamnađt, acku simmal ismidgen-a tbeddilen-asen ismawen, dya d annect-a i ay-yeğğan ad nnadi deg usentel-a; ma mazal later n n tutlayt tafransist deg tudrin n læerc-a; ney uyalen ttumawlen yer tutlay ttayematt?.

3-Iswi n tezrawt

- Iswi amezwaru yakan d tagmert n yismidgen i d-teğğa Fransa .
- Ad d-nesbin ma mazal yella later n yismidgen i-d teğğa Fransa deg læerc n At Weylis.
- Ad nzer assay yellan gar yismideg d wadeg-is.

4- Tarrayt n unadi d tegmert

Tarrayt inseqdec deg tezrawt-a d tasastant deg unnar imi deg leqdic-a yewwid fell-ay ad neffey yer unnar ad d-ngmer ismidgen i d-teğğa Fransa deg læerc n At Weylis

Di tazwara uqbel ad nebdu tasastant nheyya-d kra n yisteqiyen usriden inefka i yimsulya seg-sen:

- D acu-ten yismidgeni d-teğğa Fransa deg læerc n At Weylis?
- D acu-ten yinumak-nsen?

Iferdisen n tesnarrayt

Mi nebda tassastant nerza yer yimzday yellan deg tudrin nessuter deg-sen ad ay- d-fken ayen sean d tamusni d wayen cfan yef yismidgen i d-teğga Fransa, ama d izenqan ney tamzduyt, dya fkan-ay-d ismawen d yissalen fell-asen.

Deg tesastant-a nsseqdec allalen usekles (imsiwel) iyimsulya ur yessein ara ugur deg uskles, nseqdec dayen imru d tefrawt iyimsulya iyugin asekes imi nura issalen i d-ay-d-fkan deg-s.

Tassastant-a tettefazal n wayur iwakken ngemerd ammud iwumi ara neg tasleqt.

5- Uguren i d-nemmuger deg tegmert n wammud

Gar wuguren i d-nemlal deg tgmert ad-nebder gar-asen:

- Llan yimsulya ugin ad ten-id nsekles, dya nessexdem tafrawt d yimru.
- Tiririt n kra n yimsulya tettefey i usentel n usteqsi i d-nefka imi hkund yef traḍ, tagrawla.

GM:

- Tuget n yimsulya ttemslayen-d s trumit imi leqdic-nney icud yer yismidgen i d-teğga Fransa.
- Deg kra n tudrin ur d-nufi ara ismidgen i d-ğgan yirumyen acku ur qqimen ara s waṭas deg tudrin-nni.

6- Afran n tmnaḍt

Iwakken ad nnadi deg yixef n tesmidegt yessefk fell-ay ad nnadi deg temnaḍt i deg nettidir.

Ayeni d-ay-yeğgan ad nefren ad nexdem leqdic-nney deg lerc n At Weylis imi d lerc yettwasnen, yesdukel atas n tudrin, dayen teğga-d Fransa later deg-s dya dayen yessafsen fell-ay taekumt iwakken ad d-nejmee ammud-nney.

Timentelt dayen i d-ay-yeğgan nexdem deg-s imi nessen imezday-is id-ay-d yefkan afus n tallelt deg unadi, akken dayen ulac atas n leqdicat yemmugen yef lerc n At Weylis ladia deg usentel-a n tesmidegt.

Iferdisen n tesnarrayt

7- Assisen n temnađt

At Weylis d læerc meqqren deg tlemmast-is tella temdint n Sidi Eic i d-ssekren irumyen deg useggas n 1874 ilmend n waken id yenna deg udlis-is **Veller(A.) (2004, sb25):**"tezga-d' deg unzul amalu n bgayet anda i tebæed fell-asazal 47 Km500".Læerc-a yezga-d rrif n wassif n Summam deg unzul, zzin-as-d yidurar n ukfadu,læerc-a d win meqqren nezzah imi ad naf deg-s atas n tyiwanin deg-sent Sidi Eic, Cemmini, Leflay,SuqUfella, Tinebdar, Dıban, Akfadu, læerc-a yettwasen s yimussnawen imeqranen am Abu Zayd,Æebd Raħman Lweylisi,d amussnaw ameqqran n Bgayet iyemmuten deg useggas n 786 hiđri,Ccix Taħar Lđazayri, Hæsnı lweylisi, yesean atas n zzawiyat d temæemrin i d-isuffyen imussnawen, dayen iyeđđan læerc-a ad yuyal d tafat n tmusni di Bgayet,llan-t atas n turdiwin i d-yellan yef læerc-ayi n At Weylis d akken lasel-is yettuyal yer umenzu i d-yesersen ađar-is deg temnađt-ayi iwumi semman Weylis.

qqaren-d dayen d akken isem-a d win id yekkan seg"yels"yer tmaziyt d "ayilas" acku Cuban arraw n læerc-ayi yer yizmawen di lđehd d tebyest.

8- Afran d ussisen n yimsulya

Deg leqic-a ur yeshil ara ufran n yimsulya, imi nexter-d imsulya imeqqranen deg læmer wid yesean 50 n yiseggasen d asawen, acku d nutni id yecfan yef tallit n temharsa d unekcum n irumyen d later i d-đđan deg læerc n At Weylis,imi yur-sen ara d-naf isallen isehđan.

Imsulya inesteqsa mgaraden deg læmer d twuri d uswir n leqraya imi llan wid yeyran d wid ur neyri ssawđen ad d-fken timussniwin isean d wayen cfan yas aka atas n wakud iyeeddan yef tallit n temharsa.

Taflwit n yimsulya:

<i>Isem n umslyu</i>	<i>læmer</i>	<i>Tuzzuft</i>	<i>Tawuri</i>
1-Buklila Hıakim	66 n yiseggasen	D awtem	D anemhal n uyarbazalemmas
2-Buzelmat yahya	71 n yiseggasen	D awtem	Yeseataħanut
3-Cirifi kamel	60 n yiseggasen	D awtem	D amyaru, d aselmad

¹"Le village de Sidi Aich situe au sud-ouest de Bejaia, dont il est éloigné de 45 Km500"

Iferdisen n tesnarrayt

4-Debu Lħafiđ	50 n yiseggasen	D awtem	D aselmad di tesnawit
5-Ėetrun Lexđar	83 n yiseggasen	Dawtem	D amestay
6-Ėetrun Meseud	72 n yiseggasen	Dawtem	D Imiraqdim deg teyiwant
7-Ĥamadu ġilali	68 n yiseggasen	Dawtem	Damestay
8-Ĥammumrawi Lwenas	74 n yiseggasen	D awtem	D ameynas
9-Ĥannic Lwiza	60 n yiseggasen	D tawtemt	D tamtut n wexxam
10-Laswani Lfuđil	74 n yiseggasen	D awtem	D amestay
11-Muxbi Cerif	82 n yiseggasen	D awtem	D amjahed
12-Rasul henawa	98 n yiseggasen	D tawtemt	D tamjahet
13-Tacraft Xellaf	62 n yiseggasen	D awtem	D aselmad n waddal
14-Tareb Ĥmed	70 n yiseggasen	D awtem	D amestay
15-Zidani Tasaedit	86 n yiseggasen	D tawtemt	D tamjahet

Lebni n tezrawt

Ixef amzwaru d win n tesnarrayt deg-s newi-d awal yef ufran n usentel, iswi n tezrawt d ussisen n temnađt d ussisen n yimsulya, d wuguren i d-nemuger.

Deg ixef n tezri nemeslayed deg-s yef tesnisemt ,tasmidegt, taggayin d tussniwin icudden yer-s.

Deg ixef n tesleđt negga tasleđt i yismidgen i d-negmer nebđaten yef snat n taggayin :ismidgen iherfiyen d yismidgen uddisen .

9- Tarrayt n Tesleđt

Tasleđt inessqdec deg tezrawt-a: d tasleđt tasnalıamkant i yismidgen i d-teđđa Fransa deg lerec n At Weylis,imi ad neg deg-s tasleđt i yal ismideg ama deg wayen yerzan talya ney anamek.

Ad nesismel ismidgen-a ilmend n ugemmay n tmaziyt syin akin ad nesken abeddel-nsen deg temsislit n kra yismidgen gar tefransist d teqbaylit ad d-nefk iyal ismideg isallen n tjerrumt

-Talya: ad nebder tawsit (amalay, unti) amđan (asuf, asget) addad (ilelli, amaruz).

-Anamek:ad nefk iyismidgen tibadutin-nsen id fkan yimsulya n temnađt, ad d- nesegzi inumak-nsen deg yisegzawalen n tutlayt

Isem aherfi

MD :lbusta / FR: [la poste]

: lpusta /FR [la poste]

a→ø, p→b, o→u, e→a

Ly:sf / ml / wr.add

BD

Iferdisen n tesnarrayt

Ilmend n yimsulya: d adeg anda i d-ttxelisen yemdanen idrimen

Isem uddis:

MD: Cmandfir / **FR:** [*Chemin de fer*]

$e \rightarrow \emptyset, i \rightarrow a, e \rightarrow \emptyset, e \rightarrow i$

Ly :

Cman : isem ml/sf/ mr(u)

Dfir: isem ml/sf/ war. add

BD:

Imsulya: D abrid lgaz

Ixef n tezri

Tazwart

Ur nezmir ara ad nemmeslay yef tesmidegt ma ur d-nmeslay ara yef tesnisemt imi deg-s i d-fruri tesmidegt syin yur-s ad nefk azal i tesa tesmidegt wa ad nissin taggayin-is d tusniwin i tesqdac.

1-Tasnisemt

- Tabadut n tesnisemt

Tasnisemt d awal uddis:tussna+ isem, d tussna tetteki yer tayult n tesnilest.

D tussna izerwen tadra n yismawen ama n yimdanen ney n yimukan tebda yef waṭas n yihricen seg-sent :tasmiddent, tasmidegt, tasmamant tasmadrart.

Dubois(J.) (2012, sb334):¹”Tasnisemt d aḥric deg tesnawalt d tazrewt tadra n yismawen imazlayen tebettu tikwal tazrawt-a yef tasnismident(ismawen n yemdanen),d tesmidegt (ismawen n yidgan).”

2- Tasmidegt

2-1- Awal yef tesmidegt

Tasmidegt d awal uddis i d-yekkan seg tegrigit yebda yef sin n wawalen:

Akken id-yenna *Tournie(N.) (2009:343)* :“Topo”:anamek-is:adeg

“Onoma”:anamek-is:isem

Tasmidegt d tussna i izerwen tadra nyismawen n yimukan ilmend n taggayin-nsen d wassayen i sean d temetti-nni,tezrew amezruy-nsen tettnadi yef unamek-nsen.

Ilmend n *Marie (R.)Abomo(M.) Rigobert(T.) (2013, sb220)²*: ” *Tasmidegt d tussna izerwen ismawen n yidgan ilmend n tadra-nsen d ubddel-nsen*”.

¹“L’onomastique est une branche de la lexicologie étudiant l’origine des noms propre, on divise parfois cette étude en anthroponymie (concernant les noms propres de personnes) et toponymie (concernant les propres des lieux) ”.

² “La toponymie est une science qui étudie les noms des lieux du point de vue de leurs formations et leurs étymologies et leurs transformations”.

*Porier (G.) (1965, sb165):*³” Tasmidget tezrew akk ismawen n yimukan akken byun ilin tamzwarut idgan yettwazdyen ladya wid n temdinin d wid n tudrin syin akin ismawen: tihuna, tibhyar, swahel.”

2-2-Azal n tesmidegt

Akken i d-nenna yakkan yef tesmidegt syes i nezmer ad negmer ayen akk icudden yer tmetti ama d idles ama d ansayen ney d tasredt,imi tasmidegt dayen tessa azal meqqren tsekfal-d tadra n yismawen d uazar-nsen imi dayen tangarut-a tekcem deg tudert n yal ass n yimdanen.

*Cheriguen(F.) (2008, sb41):*⁴”yettwali d akken isem n wadeg yezmer dayen ad d-yesken agraw n yimdanen izdyen deg yiwet n temnadt ney wid yellan deg-s yakan.”⁴

Akken i d-yebder *Atoui (B.) (2013):*⁵” ismidgen d iybula yesean azal d ameqqran deg uhras n cfayat n yigduden akked tmussni n wayen yezrin, tikwal ula d amiran”.⁵

2-3- Taggayin n tesmidegt

Tasmidegt d tussna i d-yekkan seg tesnisemt i yellan d tayult deg tesnilest.

*Grevisse (M.) (1975, sb702):*⁶” ismawen imazlayen tazwara d ismawen n yidgan(timdinin, tudar, iberdan, later, timnadin, timura,tigzirin, idurar, aman, lbhar, d yitran) syin d imdanen.”⁶

Ilmend n*Cherguen (1993, sb130-131):*Tasmidegt deg tmaziyt tebda yef semmus n taggayin:

- **Adrar:**awrir, tawrirt, iyil, tiyilt
- **Iger:** alma, tigert, iger,aqwir
- **Aman:**asif, iyzer, tala, taewint
- **Tamzduyt:**abrid, azniq, taddart, lhara
- **Amdan:**llan kra n yidgen fkan-asen ismawen ilmend n yismawen n yimdanen izedyen din yettili-d s uzewir n “At” ney “n”**MD:**At Qasi / Axxam n lhag

³”La toponymie étudie tous les noms des lieux quels qu’ils soient : tout d’abord les lieux habités en particulier ceux de villes, de village, paroisses, puis les noms des lieux-dits de fermes de voies et de cotes”.

⁴”Il peut aussi désigner le groupe humain qui y habite ou ya habité”.

⁵”les toponymies sont une source très importante de la conservation de la mémoire des peuples et de connaissance du passé, parfois même du présent”.

⁶”Véritables nom propre, d’abord les noms des lieux (villes ; villages ; rues ; monuments ; régions, pays ; îles ; montagnes ; cours d’eau ; mers ; étoiles et astre ; puis les personnes ”.

2-4- Assay gar tesmidegt d tayulin-nniđen

2- 4-1- Amezruy

Tasmidegt d tin yesëan assay akked umezruy imi ttemsemmadent gar-asent,acku deg unadi nettuyal yer umezruy akken ad naweđ ad nesbin anamek n yismidgen d tadra-nsen, imi dayen yal tamurt tesa kra n tedyant i d-icudden yer umezruy am unkcum aberrani,dya ineggura-ya d wid i d-yettağğan later-nsen ladya tamurt n lezzayer imi atas n yinekcumen i d-iceddan fell-as,dayen i yeğğan tuget n yismidgen-is semman-asen ama s tefransist ney s taerabt.

2-4-2- Tarakalt

Tesa azal meqqren deg tesmidegt imi yes-s i nezmer ad nessegzi agama n yidgan,acku yal mi ara yebeddel wadeg tilisa,yettbeddil yisem-is,ilmend n *Dorion (H.)(1986, Sb429)*:⁷”ismawen n yimukan xedmen-d i tikelt amsuder d uhusu s uđaru di trakalt,d lweqt n trakalt yisafen.”

2-4-3- Tasnalest

Tsegzayed tettili d allal i usegzi n kra n yismidgen icudden yer temetti d yidles,tikwal ttilin-d wassayen n timawit sean azal d usiley n kra n yismawen n yidgan,ihi tasmidegt tesa assay d tesnalest imi tangarut-a teqqen yer temetti.

2- 4-4- Tasenzikt

D tussna izerwen ayen yuran deg uđay ney deg wuzal akken i tesqdac talyiwin tiqburi n yismidgen,dayen it-yeğğan tesa azal d agejdan i tmussni n umezruy n yiđerfan iqdimen akked yismidgen-is ittenbeddalen s tuget mi ara iceddi fell-as kra n wakud.

2-4-5- Tasnimettit

D tussna izerwen timetti tesa assay d tesmidegt imi tetteki deg usemmi n yidgan n yal tamnađ ilmend n temslayt-is,yenna-d *Bruno (M.)(1982, Sb9-3)*:⁸ *tasmidegt d asiyezef d*

⁷”Les noms des lieux, constituaient, naguère un bien de consommation- et de mémorisation- courant en géographie, c’était le temps de géographie de nomenclature, alors que les manuels de géographie étaient des litanies de (nom de ville, et régions, de fleuves)”.

⁸” La toponymie est le prolongement et l’expression dans le langage du mode d’établissement adopté, les lieux-dits sont conservés et utilisés que médiation entre le village et l’espace environnement approprié”.

usenfali deg temslayt n umataw aysur, ismidgen twanejmaæen tewasqdacen am usenfru ger taddart d tallunt n tewnađt ilaqen”

2-4-6- Asidnawal

Tesqdac tesmidegt asidnawal iwakken ad tefreq gar taggayin i yuggten d tin yellan kra kan deg yal tamnađt.

2-4-7- Tamsislit

Tamsislit tekcem deg ususru n kra n yiferdisen n tutlayt, acku tuget n wawalen mgaraden deg tira d ususru dayen ilmend n talliyin.

Ilmend n *Saussure (F.) (1916, Sb135)*:⁹ *“ya labeddel asnilsan, akken yebyu yili wessie maca ibedd yef yiwen n wakud akked yiwet n temnađt id yettwafernen ”.*

2-4-8- Tasnilest

D tussna n yiles i zerwen tameslayt d tutlayt, tasnilest temgarad yef tjerrumt imi iswi n tussna-ya n yiles d asbadu n tutlayt ilmend n:

Dorier (E.) Aprill. (2004, Sb56):¹⁰ *“tasmidegt deg tadra-ines d taneqiđ n tmusni gar tesnilest akked trakalt d umezruy ney tallunt akken ilan, acku skanayen-d irmuden yemdanen yemgaraden, ssiggizen deg tnekriyin tutlayin yemgaraden ihi d igduden yemgaraden ”.*

8-1- Tifurkac n tesnilest

Tasnilest tezdi ak tussniwin d tayulin seg-sen-t:

⁹ *“ Chaque changement phonétique, quelle que soit d’ailleurs son extension, est limité à un temps et un territoire déterminés ”*

¹⁰ *“ La toponymie depuis son origine et le point de rencontre entre la linguistique et la géographie, l’histoire ou l’espace tels qu’ils sont ou tels qu’ils étaient parce qu’ils témoignent des différentes activités humaines présente ou passe parce qu’ils inscrivent la nomination les différentes langues et donc les différentes peuplement ”.*

8-1-1- Tasnawalt

D tussna tasnilsant i zerwen amawal iwulmen tutlayt n tussna, d usnulfu n wawalen imaynuten akken yal anamek ad iseɛ awal-is ilaqen. Yenna-d

Dubois (J.) (2002,Sb 281):¹¹tasnawalt d tussna n umawal n tesniwelt n yiwet n tutlayt deg wassayen –is d uddisen n tutlayt,tasnimeslant ladya taseddast ,...".

8-1-1-1 - Awal

Yef akken id –yenna **Haddadou (M.A.)(2000,sb 240):** " awal deg tmaziyt yeddes s uẓar d usalay "12

MD: Awal=amsebrid

Aẓar=brd

Asalay=amse r₁r₂i r₃

8-1-1-2-Amawal

D tagruma n tayunin yeṣean anamek deg yiwet n tutlayt,deg-s nettara-d azal i umyag d yisem acku d ineggura-ya i yellan s waṭas d i tutlayt.

8-1-1-3- Asiley n umawal

Yettili-d usiley n umawal deg tmaziyt s kraḍ n tarrayin: asuddem, asuddes, areṭṭal, acu kan uqbel ad nsegzi tarrayin-a ilaq ad nebder aẓar

8-1-1-3-1--Aẓar

Aẓar d aferdis n wadda ur iqebbel asemzi d beṭṭu icrek akk awalen ittekin yer yiwet n twacault tamawalant, yeddes anagar s tergalin, tirgalin-a nezmer ad -ten-semmi iyes argalan aneggaru-ya fell-as ires unamek amatu n wawalen i d-yefrurin seg-s

¹¹La lexicologie est l'étude du lexique du vocabulaire d'une langue dans ses relations avec les autres composants de la langue phonologique et surtout syntaxique "

¹²"le mot est l'association d'une racine et d'un schème "

8-1-1-3-2- Asuddes

D asemlil n sin n wawalen yemgaraden deg talya d unamk ad fken awal d amaynut, tikwal tzmer ad ternu gar-asen tenzeyt yer *Dubois(J.) (1994, Sb106):¹* " asuddes d asiley n tayunt tasnamkant seg yiferdisen imawalanen i zemren ad seun timanit deg tutlauyt"

MD: Tawrirt + n + Mussa

2-1- Asuddes asduklan

D sin n wawalen yedduklen deg yiwen wawal ttaken-d yiwn unamek

MD: amyag + isem

Mger + aman = amageraman

Isem + Isem

iyes + tamart = ayesmar

2-2- Asuddes amawalan

D asuddes yerzan imawalen kan yettili-d s usddukel n sin n wawalen s tenzeyt (n)

MD: axxam n rebbi /tameyra n wuccen

8-1-1-3-3- Asuddem

Asuddem akken i d-yenna *Chaker (S.) (1995, Sb1)²* deg umagrad i d-yura yef usuddem d akken: " asuddem yettwasbadu deg tesnilest tamattut am tawil n usiley n umawal s usuddes n uferdis amawalan (i yekkin yer wumuy yeldin akked d walyac ajerruman (yekin yer wumuy

¹ " la composition, on désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux, même une autonomie dans la langue".

² " La dérivation se définit en linguistique générale comme la procédure de formation de mots par combinaison d'un élément lexical (appartenant à un inventaire ouvert) et d'un morphème grammatical (appartenant à un inventaire fermé).

yemden)”, asuddem deg tmaziyt ires yef snat n tsekkiwin auddem anemyag, asuddem aynisem akkedd usuddem anfanan.

3-1- Asuddem ajerruman

3-1-1: Amyag

D ttawil yebnan s tmerna n uzwir n “S” ney “M/N” i umyag

- **Asway:** d timerna n “S”, “Z” i talya taḥerfit n wemyag

MD: xdem → sexdem, ḥrec → seḥrec, enz → zenz

- **Atway:** d timerna n tecraḍ “ttw”, “ttu” i talya taḥerfit

MD: ečč → ttwečč, rebi → ttureba

- **Amyay:** d timerna n uzwir “M,MY” i talya taḥerfit

MD: Ḥmel → myeḥmlen

3-1-2- Isem

Asuddem n yisem yebḍa yef semmus n tsekkiwin:

Isem n tigawt: d isem i d-yemmalen tigawt

MD: ffey → tuffya

Isem umeskar: yemmaled win i xedmen tigawt **MD:** abrid → amsebrid

Ixef n tezri

MD: agem → asagem, ħbek → amahbak

Isem n wallal: d isem yemmaled tayawsa s wayes n xeddem tigawt

MD: imyur → imeqranen, iyziif → iyezfanen

arbib: yemmaled amek iga kra yur ak ticrad d twuriwin n yisem

Isem akmam: isem akmam d yisem n tigawt sean maħsub yiwet n talya d asatal yettbeddilen gar-asen timlelit n teyri.

MD: acercur → cercer, amgar → mger

: awal → siwel

3-2- Asuddem anfalan

asuddem-a irennud anamek d amaynut i wawal-nni yellan

MD : fer → ferfer

Miæew → smiæew

8-1-1-3-4- Arettal

d asekcem n wawalen seg tutlayt yer tutlayt nniĉen, ur d-yekki ara seg yiferdisen yellan dixel n tutlayr, dya ula tutlayt n tmaziyt seg tutlayt n taerabt yef waya yenna-d**Chaker (S.)**:³ "deg teqbaylit inermas d tutlayt n taerabt lqayet ", akken dayen id tewi atas seg tutlayt i usnerni n umawal-is.

8-1-2- Tasnalya

Yeddes s sin wawalen: tussna + talya.

D tussna tzerew talya n wawal ama d amyag ney d isem nesqdac-it i tesleĉt n wawal iwakken ad ibin antataggayt i yetteki yef waya wid iqdecen yef tsmidegt ilaq fell-as ad yesexdem tasnalya imi syes ara yesleĉ ismidgen-nni i yettbeddilen seg tallit yer tayed.

8-1-2-1 -Isem

D awal i d-yemmalen amdan ney ayersiw ney tayawsa

³ "En kabyle, les contacts avec la langue arabe sont si profond".

Costes (A.) (2020):⁴“isem d awal ney d agraw n yigrawen mmalen-d amdan ney tayawsa (tayawsa, tamiḍrant, tigawt,asnasa),ittusema dayen anum asaku isbanayed asentel ney tumest yer wacu yettusema”.

-1-1-Isem aḥerfi

D isem yettili deg-s yiwen wawal kan ur yesɛi ara ticraḍ n tisudma ney n tudɣa, yesɛa kan ticraḍ tigejdanin.

1-2- Isem n timarewt

D isem icudden yer tfamilt

MD : Mmi, yelli, xali, dadda, yemma....

1-3-Isem amagnu

D isem ur nelli ara n timarewt

MD: akal, amdan, tayri,tiḥ

1-4- Isem amazlay

Yenna-d *Bendali(S.)*(2007, *sb13*):”isem d isem yerzan yiwet tegmest, yiwet n tyawsa ney aṭas; ma seant yiwet tmagit i ur nettbeddil ara MD:Masensen, Iflisen, Baya”

D isem n umdan ney n wadeg yezga ibeddu s usekkil ameqqran, d ayen iwumi neqqar s tefransist” nom propre”.

MD:Masinisa, Marikan

8-1-2-2-Ticraḍ n yisem

Ihiisem deg tmaziyt yesɛa kraḍ n tecraḍ tigejdanin: tawsit, amḍan, addad.

2-1- Tawsit

deg tmaziyt isem yesɛa snat n tewsatin (amalay, unti) i yemgaraden deg talɣa

⁴ *Costes(A)* “le nom est un mot au groupe de mot désignant un être ou une chose (un objet, un concept une action une émotion une notion ...) il est aussi appelé substantive car il détermine la substance de ce qu’il nomme”.

➤ :Isem amalay

Yenna-d*Nait Zerrad(K.)*(1995, sb44) : "Isem amalay sumata ibeddu s yiwet gartiya-ayi (a,u,i)"⁵

d isem ibeddu s tiyra (a, i, u)

MD:A: azniq, asif, aman,awal

U:uzu, ugur,ul

I:iger, inisi,igeni

Tamawt: llan kra n yismawen nniḍen ur ggiten ara atas, ur beddun ara s teyri maca s tergal

MD: seksu, εeyyu, laz, fad...

➤ Isem unti

Ilmend n *Nait Zerrad(K.)*(1995, sb45): "s umata isem iseeu talya n unti s tmerna nuzewir d udefir n « t » amyar / tamyart"⁶

Yettili-d s temarna n "t" deg tazwara d"t" yer taggara n wawal itteked s umata seg yisemamalay; t+isem amalay+t= isem unti

MD: - Azniq→tazniqt, amcic→tamcict

- Iger→ tigart, amyar→ tamyart

Deg yisem yettili wassay gar unti d umalay

-Assay n ucemmet, **MD:** argaz→ targazt

-Asemzi: **MD:** arbib→tarbibt, aqwir→taqwirt

-Awtem/ tawtemt, **MD:** aqcic→ taqcict

⁵ "le nom masculin commence en gnerale par une des voyelles initial prefixe (a,u,i)

⁶ " Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de « t »"

Tamawt

- Llan kra n yismawen sean “t” n tazwara kan, war amalay, **MD:** Tasa, tili
- Llan yismawen ur sein ara ticrađ n unti, **MD:** luđa
- Llan kra n yismawen ur nettaf ara alugen (t-t), **MD:** izem → tasedda; argaz → tameđtut

2-2- Amđan

Ilmend n *Nait zerrad(K.)(1995, sb49):*”Tamaziyt tesea asuf asget”⁷

Deg tmaziyt llan sin yemđanen (asuf, asget) semgiriden gar yiwet n tayunt d wađas n tayunin

➤ **Asuf:**

Isem asuf iskanay-d isem di talya n yiwen umdan ney yiwet n tyaawsa.

MD: argaz (yiwen urgaz),(tameđtut, yiwet n tmeđtut).

⁷ "Le berbère possède un singulier et un pluriel

Ixef n tezri

Anagar yiwen yisem: “berdayen” ulac di tmaziyt talya n sin anagar kra n yismawen uretṭal si taerabt id yrtwareḍlen akam di talya-ayi n sin.

MD: εamayen, yumayen (sin n wussan)

➤ **Asget:**

Isem asget iskanayed isem di talya n waṭas sin ney ugar n tyawsiwin

nezmer ad nsiley asget s temlellit n teyra (I, ta, ti)

MD: assif → issafen, itri → itran

tafawet → **tifawtin**, tizi → tiza

ney nezmer ad nsiley s tehrayt s tmerna n (in, en, an)

MD: ayeḍu → iyeḍwan, ayeṛsiw → iyeṛsiwen

Tugna → tugniwin

Tamawt

- Llan yismawen tbeddilen talya

MD : tiṭ → alen

- Llan yismawen d asget war asuf

MD: aman

- Llan yismawen d asuf war asget

MD : tiṭ

Ixef n tezri

tafelwit-a teskanayed abeddel id-yettilin deg usget :

uṭṭun/Amedya	asuf		asget	
	Amalay	Unti	Amalay	Unti
1	(t) a/i	(t) – (t)	i-en/an /awen	Ti-in/ atin/awin
MD	amyar ayenğa Ayrum afrux	tamyart tayenğawt / tafruxt	imyaren iyenğawen iyerman ifrax	timyarin tiyenğawin / Tifrax
2	a/i-i	(t)-(t)	i-iyen/iten	Ti-iyin/iten
MD	Ajenwi ibeddi	Tajenwit /	Ijenwiyen Ibiditen/Ibeddiyen	Tijenwiyin/Tjenwitin /
3	A/i-u	(t)-(t)	i-iyen/Uten	Ti-uyin/utin
MD	Abugatu	tabuğatut	Ibugatuyen/ Ibugatuten	tibuğatutin/tibuğatuyin
4	A/i-a(w)	(t)-(t)	i-iyen/Awen	Ti-iyin/Awin/
MD	Amusnaw Abeqqa	Tamusnawt /	Imusnawen ibeqqiyen	timusnawin

2-3- Addad

Llan sin n waddaden (ilelli, amaruz) mi ara yili yisem deg talyataherfit yettili s talya n waddad ilelli, yettili-d yisem yer waddad amaruz mi ara yili d axel tefyirt

Yenna-d**Chaker (S.) (1988, Sb1):**⁸ " *amiḍran ajerruman yettekin yer tyuga tanmeglant, addad ilelli _ addad amaruz, timllelit n tulmisin timezwura n yisem deg tmaziyt*

➤ Addad ilelli

Yettili sumata mi ara yili yisem iman-is ney deg tazwara n tefyirt ney mi ara yawi talya n werbib

MD: abehri asemmad



D arbib, **d** addad ilelli

MD: d argaz i yettfyen



D addad ilelli

➤ Addad amaruz

Yettiliyisem yer waddad amaruz mi ara yili d axel n tefyirt deffir-is tettiti tenzeyt "n"

MD: agni n yilef



Addad amaruz

Isem yer waddad amaruz yettbeddil tiyra

Amalay {	i → y	MD: iles → yiles
	a → u	MD: aqerruy → uqerruy
	u → w	MD: uzzu → wuzzu

⁸ "ce concept grammatical appartient au couple oppositive état libre _ état d'annexion alternance caractéristique l'initial de nom en berbère"

Ixef n tezri

Unti { ti → te (i /e) MD: timzin → ø
t → øayelluy n teyra tamezwarut

MD: tamaziyt → tmaziyt /tameṭṭut → tmeṭṭut

Tamawt

Llan kra n yismawen war addad:

- Imalayen yebdan s tergal n kra n untiyen iwezlanen
MD: fad, llaz, tala, tara, tili, tizi, taluft ,....
- D yismawen untiyen ibeddun s teyri “u”
MD: tudert, tuddar, tuzart,...

8-1-3 Tasnamka

D tayult gar tayulin n tesnilest, d ticredṭ tagejdant n tesmidegt imi i d-telha d tezrawt n yinumak n wawalen d wassay i yellan gar-asen ama deg talya ney deg unamek yenna-d *Morris(CH.) (1992, Sb116)⁹: “d tazrawt n wassayen n yal tugdudin n unamek akked yimyuqanen-is”*

8-1-3-1- Tabadut n tbadut

D tarrayt i d-yesegezayen awalen ur nettwafham ara imi llan yemdanen ur sinen ara kra n wawalen tnadin fell-asen deg yisegawalen ney steqsayen fell-asen iwakken ad afen tibatutin-nen.

8-1-3-2- Assayen isnamkanen

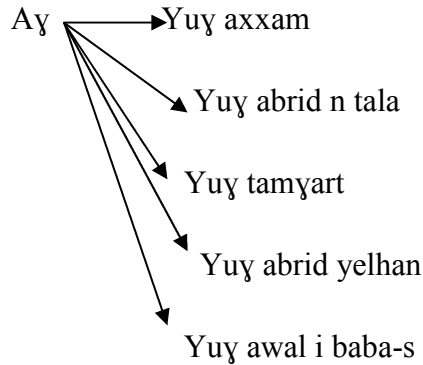
2-1- Tgetnamka

D yiwen wawal yesea atas n yinumak ney yemgarad seg tefyirt yer tayed

⁹“Ll’étude des relations de chaque dimension du sens et de leurs interrelations” .

Yenna-dCadiot (P) d Habert (B.)(1997, Sb3):¹⁰“ d tilin n unamek yemgaraden i yiwen n wawal, maca d anamek iferzen d uqqin s yiwet n tyara ney s tayed”.

MD:

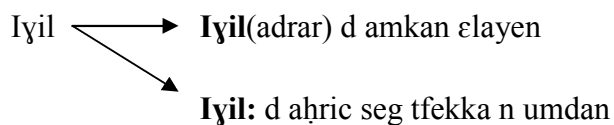


2-2- Taynisemt

D assay yellan gar sin n wawalen yesëan yiwet n talya, maca mgaraden deg unamek.

Ilmend n *Bonhomme (J.) d Garnier (R.) d Salvi.(1999):¹¹* ” taynisemt d awalen yesëan anamek yemgaraden, maca ttemcabin deg tamunt “.

MD:



2-3- Tanmegla

D yiwen n wawal yesëan anamek yemgaraden yef wawal nniđen yezmer ad tili lemgirda ula deg talya

Yenna-dGrevis. (2003, Sb31):¹² “ d awalen yesëan anamek anemgalan srid gar wa d wayed).”

MD: d axel † berra

Amellal † aberkan

¹⁰“L’existence de sens pour un même mot mais de sens perçus comme reliés d’une manière ou d’une autre”.

¹¹ “Les homonymes sont des mots de sens différents mais d’apparence semblable”

¹² “Mot qui parle sens, s’opposant directement l’un a l’autre”.

2-4- Taynamka

Yenna-d *Bejoint(H.) (1989 Sb 406):*¹³ “ d yiwen wawal yesean yiwen unamek ”

MD: Asif = asif (ur yesei ara awal nniden)

2-5- Timegdiwt

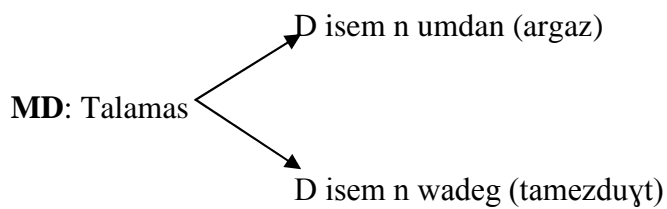
D sin n wawalen i d-yemmalen yiwen unamek ney yiwet n tyawsa

MD : aqjun = aydi

Ticert = tiskert

2-6- Aneflisem

D isem n tyawsa s yisem nniden maca yella wassay gar-asen



Taggrayt

Deg uḥric-a n tezri newwi-d awal yef tsmidegt d tesnisemt d wazal-is akked d tussniwin iqedcen fell-as d usiley n umawal deg tmaziyt imi d ayen ara ay-ieiwnen deg uḥric n tesleḍt.

¹³ “ *Monosémie serait un mot a un seul sens* ”.

Ixefn tesledt

Ixef n tesleđt

Tazwert:

Tazrawt-a terza tasleđt tasnalyamkant n yismawen n yidgan i d-teğğa Fransa deg læerc n At Weylis, ad nefk isallen n tjerrumt i yal ismideg yellan deg wammud-nney ama dayen yerzan tawsit, amđan, addad n yal ismideg syin akin ad nebder tabadut id-fkan yimsulya d unamek-is deg yisegzawalen n tutlayt inesebres.

Ma dayen yerzan amyezwer n yismidgen deg tesleđt ad ten-nesismel akken mseđfaren deg ugemmayad ten-nebđuyef sin (ismidgeniherfiyen d yismidgenuddisen)

1- Tasleđt tasnalyamkant n yismidgen n læerc At Weylis:

1-1- Ismidgen iherfien:

1- Aqasis:

SL: [Aqasis] / FR: (*Akasise*)

$k \rightarrow q, e \rightarrow \emptyset$

Ly: isem ml/ sf/ il {u}

BD: d tamedduyt ttfen-tt irumyen fkan-as isem-a acku tella dina tehcict Ccuban-tt yer yiwet n tehcict i d-yettmyayen di Lurup semman-as “*Acacia*” dya ssawalen-as Aqasis.

2-Asekwar:

SL: [Asekwar] / FR:(*Sequar*)

$\emptyset \rightarrow a, q \rightarrow k, u \rightarrow w$

Ly : isem ml / sf / il {u}

BD:

Imsulya: d adeg anda ttyiman yirgazen d wanda tturaren warrac ibestah.

3- Cemmini:

Ly: isemunt/ sf/ war.add

BD: D awali d-teġġa Fransa semman-as “*Le chemini*” ilmend n yiwet n texxamt tesġa aqadus iyessufuyen lefwar ney dexan n tmes.

4- Contribution

BD:

Imsula: D adeg anda ttxelisen tabzert ,llanwid is- yessawalen “*Asexnaġi*”

5-Duk:

SL: [Duk] / FR:(*Dock*)

o→u, c→ø

Ly:Isem ml/ sf / war.add

BD:

Imsula: D tamezduyt fkan-as isem-a ilmend n yiwen n uxxam deg-s ijemeen timzin d yirden zik.

6- Ladayra:

Ly:isem ml / sf/ war.add

BD:D adeg anda i d-sufuyen medden kra tefrawt am (passport, permis) syini d-ttasen yilugan n temdint, maca g tallit-nni n Fransa ssawalen-as “*La superfecture*”.

7- La huillerie:

BD:

Imsula: d adeg anda izaden azemmur tella seg zik deg tallit n temharsa, llan imezday i- as-yessawalen s trumit llan wiyad am temyarin sewalen-as “*Lmisesra*”.

8- Lamari :

SL : [Lamari] / FR: (*La mairie*)

i→ø, e→ø

Ly: Isem unt / sf / war.Add

BD:

Imsulya: D adeg anda i d-sufuyen lekwayed am (laeqed laemer) bnan-t deg useggas 1891.

9- La mission:

BD:

Imsulya :D adeg i d-yezgan deg tama tayefust n Sidi Eic kecmen-t-id imrabden irumyen iwakken ad skecmen tasređt-nsen (protestant)fkan-as isem n “*Mission*”acku nutni d “*Les missionaries*” s teqbaylit ssawalen-as timzeyra.

10- Langar :

SL : [Langar] / FR: (*La garre*)

ø→n, e→ø

Ly: Isem unt / sf / war.add

BD:

Imsulya: D adeg anda iheb-sent tmacinin.

11-Lari:

[Lari] / FR(*l'arrêt*)

Ly: Isemunt / sf/ war.add ,yettumawel

Imulya: D adeg anda tteassan yemdanen ttawil usiwed iwakken ad alin yer tudrin tuget n yimzday sawalen-as lari imi yettumawel yer teqbaylit llan wid i as-yessawalen “*Leessa*”.

12: La sap

-[Lasap] / FR: (*La banque*)

Ly: isem unt / sf / war.add

BD:

Imulya: D axxam ttawin-d yur-s tanexalt d neema sexzanen-ten dina znuzayen-ten dayen, yettuyal yisem-a “*SAP*” yer (*Societe Agricole Prevoyance*)

13- Lbanka :

SL : [Lbanka] / FR:(*La banque*)

a→∅, e→a

SL : [Lbanka] / FR:(*La banque*)

b→v, e→a

Ly:Isem unt / sf / war.add

BD: D adeg anda iserusayen ney anda id-jebden yimdanen idrimen-nsen.

14- Lbuṣṭa :

SL :[Lbuṣṭa] / FR:(*La poste*)

a→∅, p→b, o→u, e→a

SL :[Lpuṣṭa]/ FR: (*La poste*)

a→∅, o→u, e→a

SL : [Lḅuṣṭa] / FR: (*La poste*)

a→∅, p→v, o→u, e→a

Ly : Isem unt/ sf / war.add

BD:

Imṣulya: D adeg anda i d-txelisen ney i d-jebden yemdanen idrimen-nsen.

15- Legliz:

SL: [Legliz] / FR:(*L'église*)

s→z, e→∅

SL: [Legniz] / FR: (*L'église*)

L→n, s→z, e→∅

SL: [Ligniz] / FR: (*L'église*)

e→l, l→n, s→z, e→∅

SL: [Ligliz] / FR:(*L'église*)

e→l, l→n, s→z, e→∅

Ly: Isem unt/ sf / mr{i}

BD:

Imṣulya: D adeg anda it-ḅallan irumyen bnan-tt deg useggas 1875.

16- Leplasa :

SL : [Leplasa] / FR: (*La place*)

a→e, e→a

SL : [Leblasas] / FR: (*La place*)

a→e, p→b, e→a

Ixef n tesleđt

Ly:Isem unt / sf / war.add

BD:

Imsulya:D tamzduyt llan atas n yixammen zedyen deg-s irumyen kan maca tura ulac anwa izedyen dina.

17- Lkazirna :

SL : [Lkazirna] / FR: (*La caserne*)

a→∅, e →i, e→a

Ly: Isem ml/ sf / war.add

BD:

Imsulya: D adeg anda itt-nejmaæn iserdasen d wanda izedyen.

18 - Lkuri:

SL: [Lkuri] / FR:(*Coret*)

∅→l, o→u, e→I, t→∅

Ly:Isem ml/ sf / war.add

BD:

K.B: lkuri:ml,addaynin agrur.MD: asmi ttsewiqen medden yef lhaciyat, ulac ssuq ur nesei lkuri. sgt:lkuriyat

Imsulya:D yiwet n tama deg temnađt n Sidi Eic, tezdey deg-s yiwet n tmetttut d tarumit semman-as “*Madame Coret*”ilmend-is mazal ssawalen-as lkuri i tama-nni.

19-Lmunimu

[Lmunimu] / FR: (*Monument*)

Ly: Isem ml / sf / war.add

SL: $\emptyset \rightarrow l$, $u \rightarrow i$,

BD:

Imsulya: D lmesnuε yebna-t “Paul Del Mondo” yeskanayed snat n tlawin yiwet taqbaylit tayed tarumit deg yiswi d akken tella tdukli d tegmat gar sin-a n yigduden aqbayli d urumi, mazal ar tura ssawalen-as akken yakan it-i d-ğğan “*Monument*”.

20- Lutil:

SL:[Lutil] / FR: (*L'hôtel*)

$O \rightarrow \emptyset$, $e \rightarrow i$

Ly:Isem ml / sf / war.add

BD:

M.A.H:Isensa (y), tamsensut (te), timsensayin (te), amsensay (u)

Imsulya:Dasensu anda i tt-nusen yimdanen bnan-t zik yirumyen.

21-Platerière:

BD:

Imsulya : D luzin anda i d-xedmen lğebs “*Plâtre*” ladya imeslayed fell-as Auguste Vuller yenna-d d akken d aruci yettbined deg libeid azal n 100 M, am uqerruy n yizem deg lawan-nni 1895.

22- Sifpya

Ly:Isem unt / sf / war.add

BD:

Imulya:D adeg llan-ttmezduyin deg-s (lbatimat) semman-as iwadeg-a ilmend n yiwen uyerbaz yella arif tmezduyin-a anda selmaden ilmezyen kra n lħirfa “*C.F.P.A*”(Centre Formation Professionnel Aprontissage).

23- Siyanti:

Ly:Isem / ml / sf / war.add

BD:-

Imulya:D laħwari(lbatimat) d imejayan ixedmen s tuget deg-sent llant dayen atas n thuna deg tama-nni ssawalen-ass yisem-a “siyanti” acku tella tesnawit dina iwumi seman deg tallit mi llan irumyen *C.N.T* (Collège National Technique)dya ula tura mazal sawalen-as s yisem-a.

24- Siyuji:

Ly:Isem / ml / sf / war.add

BD:

Imulya:D adeg tella deg-s lqahwa ila dina uyerbaz alemmas bnan-t irumyen ttasen-d yur-s deg tallit-nni n temharsa ula deg temnađin ibeeden lemden deg-s yef aya adeg-nni ak sawalen-as “*Siyuji*” “*C.E.G*”(Collège Enseignement Général).

25- Tagariđ :

SL :[Tagariđ] / FR: (La garette)

Timerniwt n “t” n unti d tuksa n “la” n tefransist

Ø→i

Ly: isem unt / sf / il [ø]

BD :

Imsula: d taxxam ttabestūht xedmen-tt deg lawan n temharsa akken ad twalin ayen iđerrun deg tudrin bnan-tt deg umkan elayen.

1-2-Ismidgen uddisen:

1 – Ancien Cimietière:

BD:

Imsula: D adeg anda ttemđalen deg-s anagar irumyen llan yimzday sawalen-as “*Timqbaret Irumyen*”.

2- Ancien Hoptal:

BD:

Imsula: D adeg anda ttdawinyimdanen mi ara helken, ma yezad fell-asen lhal ttaťafen-ten dina deg tallit-nni mi tella Fransa ssawalen-as (*Ancien Hoptal*). Llan kera n yimzday sawalen-as “*Sebitar Aqdim*”.

3- Axxam n Cumbi:

SL : [Cambi] / FR : (Champêtre)

SL : [Cambiđ] / FR : (Champêtre)

SL : [Cambiť] / FR: Champêtre

Ly :

Axxam: Isem ml/sf/ il [u]

Cumbi: Isem amazlay ml / sf / war.add

BD:

Ixef n tesleḍt

Imsulya: Daxxam n yiwen userdas arumi ittenhar aɛudiw yesfiqid i temdint mi ara teḍru kra n tedyant.

4- Axxam n Talamas:

Ly:

Axxam: nbedrit-id iwsawen-a sb: 48

Talamas: Isem amazlay ml/ sf/ war.add

BD:

Imsulya: D tamezduyt ney d lḥara yezdey zik dina yiwen d anebbaḍ n yimsult aqqaren-as “Talamas” yef aya mazal sawalen-as i lḥara-nni “Axxam n Talamas”.

5- Brigade a Cheval

BD:

Imsulya: D adeg ney d ixxamen anda ttilin iserdasen i nehren iɛudiwen(*brigade à cheval*)wid yetteasan d wis yesfiqiden ma ulac kra n taluft deg temdint anda ttilin, isem-a yeqqim akken i as-t-fkan yirumyen ur as-beddlen ara yimzday.

6- Café de Bretan

BD:

Imsulya: D lqahwa bnan-tt yirumyen fkan-as isem(*Café de Bretane*)ar tura mazal ssawalen-as s yisem-a maca imezday n tura akked wid inesteqsa ur zrin ara s ansa i d-yekka.

7- Café de la Paix:

BD:

Imsulya: D yiwet n lqahwa i xedmen irumyen deg temharsa-nni fkan-as isem(*Café de la Paix*) iwakken ad sersen lahna gar izdayriyen d yirumyen.

8- Cmandfir:

SL: [Cmandfir] / FR: (*Chemin de fer*)

e→ø,i→a,e→ø,e→i

Ly:

Cman: Isem ml/ sf/ mr[u]

Dfir: Isem ml/ sf/ war.add

BD:

Imsulya: D abrid lgaz

9 – Lakul n langar:

Ly:

Lakul: Isem ml/ sf/ war.add

Langar:nbeder-it-id yakan sb: 42

BD:

K.B: lakul: ml, d axxam anda qqaren medden MD:zik nettsuyu “ tamaziyt di lakul ”
sgt: lakulat

Imsulya: D aýerbaz amzwaru xedmen-t deg 1937 selmaden deg-s zik anagar tiħdayin,,maca tura selmaden arrac d teħdayin, ssawelan-as “lakul langar” acku yezga-d arif(*la garre*).

10 – Lkuliğ warrac:

Ly:

Lkuliğ: Isem ml/ sf/ war.add

Ixef n tesleđt

Warrac: Isem ml/ sf/ mr[a]

BD:

K.B: lkuliđ: Ađerbaz, lakul, lđamae, sgt: lkuliđat

imsulya: D ađerbaz sselmaden zik anagar arrac ssawalen-as zik di lawan n fransa (*Ecole de garcon*) yezga-d arif webrid n tmacint.

11 – Lkuliđ wassif:

Ly:

Lkuliđ: nebder-it-id yakan (sb 51)

Wassif: nebder-it-id yakan (sb: 51)

BD:

Imsula: D ađerbaz n uswir amezwaru i d-yezgan arif wassif n Sumam.

12 –Lari Lđut:

Ly:

Lari: Isem ml/ sf/ war.add

lđut: Isem ml/ sgt/ war.add

BD:

Imsula: D yiwet n læssa i yellan deg taddart n leflay tteassan yimdanen ifurguyen semman-as aka acku tella yiwet n tcercurt waman lhan itissit akken dayen illan wid yeznuzuyen lđut dina maca zik ssawalen-as “ TalaTyanimt” tura bedlen-as “Lari lđut” imi ismiddeg-a yettumawel yuy talya n teqbaylit.

13 –Lpumpa lisuns:

SL: [Lpumpa] /FR:(La pompe)

a→∅, o→u, e→a

Ly:

Lpumpa: Isem unt/ sf/ war.add

lisuns: Isem ml/ sgt/ war.add

BD:

Imsulya: D adeg anda d-teemiren lisus itkeryas maca s ttawilat iqdimen mačči am ttawil n tura.

14 - Lqahwa n Carlu:

Ly:

Lqahwa: Isem unt /sf / war.add

Carlu: Isem amazlay ml / sf / war.add

BD:

Imsulya: D yiwet lqahwa tella seg zik bab-is d arumi seman-as “Carlu”yef waya mazal ssawalen-as tura s yisem-a.

15- Marché Couvert:

BD:

Imsulya: D amkan wessieen yedduri ttawin-d lxeđra d lfakiya znuzayen-tt din asemman-as (*Marché Couvert*) deg lawan-nni n temharsa yer tura mazal ssawalen-as akka.

16 – Passerelle Blue:

BD:

Ixef n tesleđt

Imsulya: D yiwet n tqentart iyemmugen s yini azegzaw tettwassen nezzah deg temdint n Sidi Eic tteeddayen-d fell-as yimdanen kan ur tteedayen-t ara tkeryas, imzday n temdint-a ssawalen-as dayen “*Tiqentart Tazegzawet*” ladya timyarin imi ur ssinent ara tarumit.

17- Pont de la Soumam:

BD:

Imsulya: Tiqentart tteedayent-d fell-as tkeryas d yikumya tezga-d nig wassif n Sumam.

18- Pont de Route 26:

BD:

Imsulya: Tiqentart yellan deg ubrid ameqqran uttun 26 iccerken gar leqssar d uqbu ,yeqqim aken yakan ur ibeddel ara.

19- Quartier des Cavalier

BD:

Imsulya: D tamezduyt zedyen deg-s yimnayan irumyen (d iserdasen itenharen iēudiwen) ismiddeg-a yeqqim akken ur yettumawel ara maca llan wid i as-yessawalen s yisem n “*Lhara yimnayan*”.

20- Quartier des Olivier:

BD:

Imsulya: D tamezduyt llan-t tjur n uzemmur, zik asmi llan irumyen d nutni iyeṭfen amkan-nni, mi ara d-kecmen imesdurar tgamin-asen yirumyen ad kecmen s yeṭyal yer suq dya teqnen-ten yer tjur-nni uzemmur. yef waya llan kera yimzday qqaren-as “*Ahriq weyyul*”.

21- Quartier des Cavalier

BD:

Imšulya: D tamezduyt zedyen deg-s yimnayan irumyen (d iserdasen itenharen iēudiwen) ismiddeg-a yeqqim akken ur yettumawel ara maca llan wid i as-yessawalen s yisem n “*Lhara yimnayan*”.

22- Rivière de la Soumam

BD:

Imšulya: D assif tettmyayed arif-as yiwet teḡcict isem-is “*Tasemumt*” dya fkan-as isem-a Sumam ilmend n teḡcict i d-yettmyayen dina.

Wassif:nebder-it-id yakan (sb: 51)

BD:

Imšulya: Dayerbaz n uswir amezwaru i d-yezgan arif wassif n Sumam.

23- Ssaēa n Baylek:

Ly:

Ssaēa:Isem unt/ sf/ war.add

Baylek:Isem ml/ sf/ war.add

BD:

K.B:ssaēa unt: amur deg wass; saēa deg 60 n yiminuten (dqayeq)

D allal iḡessben akud (sswayaē, ussan,) MD: ssaēa i as-d-wwiy ad tt-yerrez, ur yettḡadar ara sgt: sswayaē.

K.B:baylek ml. ddula

MD:wa, d abrid n baylek, mačči inek, maččiinu

Ixef n tesleḍt

Imsulya:D yiwet n ssaɛa xedmen-tt irumyen ɛlayet tesɛa ktar n 10m yal mi ara tfak yiwet n tsɛett tettsuni selen-as-d ak deg temdint.

24 – Ssinima Lkuri:

Ly:

Sinima: Isem ml/ sf/ war.add

lkuri: nbeder-it-id yakan sb: 45

BD:

K.B:lkuri: nbeder-it-id yakansb:45

Imsulya:Ssinima Lkuri d tazeqqa iwessieen dina itt-feriḡen yimdanen lfilmat xedmen deg-s dayen ticeqqufin d tmeyriwin, fkan-as isem-a n lkuri ilmend n (Paul Coret)d aserdas arumi iyemmuten deg useggas n 2000.

25- Vieux Marché:

BD:

Imsulya: D yiwet n taddart xedmen deg-s zik yirumyen ssuq llan qqaren-as “*Ssuq Aqdim*”(*Vieux Marché*) maca tura bedlen-as “*Ssuq Ufella*”acku yezga-d deg tama ufella n taddart.maca isem-a yeqqim aken yella.

Taggrayt:

Di taggara n uḡric-a,nefka-d iyal ismideg isallen n tjerrumt, d ubeddel i d-yellan deg temsislit,imi yal ismideg yettbeddil ususr-ines seg tefransist yer teqbaylit, syin akin nefka-d tibatutin-n sen ilmend n yimsulya n temnaḍt-nni d usegzawal n tutlayt.

Ixef n tesleḍt

Asiḍnawal

Deg uḥric-a ad nessismel ismidgen i d-negmer deg wammud ilmend n taggayt i yer qqnen nessawed nufa-d (50) n yismidgen llan yesimidgen iḥerfiyen akked uddisen

1- Ismidgen n yidgan iḥerfiyen

Deg wammud-a nufa-d 25 n yismidgen iḥerfiyen i d-yettaken azal n 50%

2- Ismidgen n yidgan uddisen

Deg wammud-a nufa-d 25 n yismidgen uddisen i d-yettaken dayen azal n 50%:

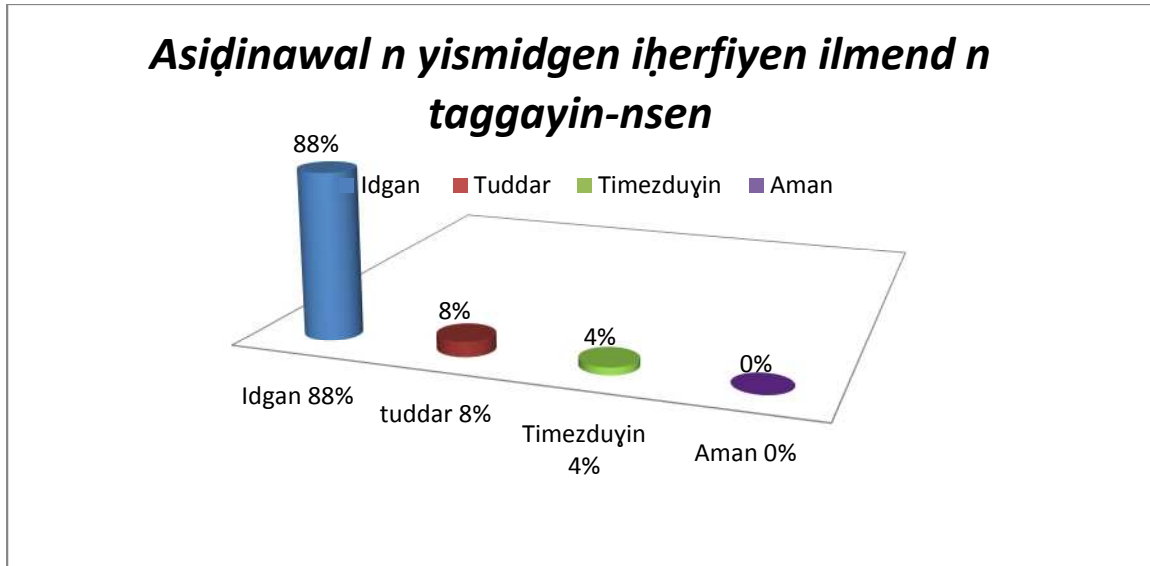
Tamawt: ayen i d-nufa deg yismidgen iḥerfiyen (25), i d-nufa ula deg yismidgen uddisen (25)



Ixef n tesleḍt

1-1- Asismel n yismidgen iherfiyen ilmend n taggayin-nsen:

<i>Adeg</i>	<i>Timezduyin</i>	<i>Tuddar</i>	<i>Aman</i>
-Asekwar -Contribution -Duk -Ladayra -La huilerie -Lamari -Langar -Lari -Lasap -Lbanka -Lbusta -Legliz -Leplasa -Lkazirna -Lkuri -Lmunimu -Plâtrière -Sifpya -Siyanti -Siyuji -Tagariḥ -La mission	-Lutil	-Aqasis -Cemmini	/



GM: Deg wayen yerzan asismel n yismidgen iherfiyen, ilmend n taggayin iyer qqnent nufa-d azal n25 n yismidgen:

- Aħric amezwaru d “idgan” yesea azal n 88%
- Aħric wis sin d “tuddar” yesea azal n 8%
- Aħric wis krađ d “tameduyt” yesea azal n 4%
- Aħric wis kuz d “aman” ur d-nufi ara ismideg aherfi deg-s

GM:

- Deg wayen yerzan abeddel n yismidgen iherfiyen i yettumawlen seg tutlayt n tefransist yer teqbaylit ad d-naf azal n 21 i d-yettaken 84%
- Deg wayen yerzan ismidgen ur ibedden araq qimen akken kan s tutlayt n tefransist ad d-naf azal n 4 i d-yettakken 16%

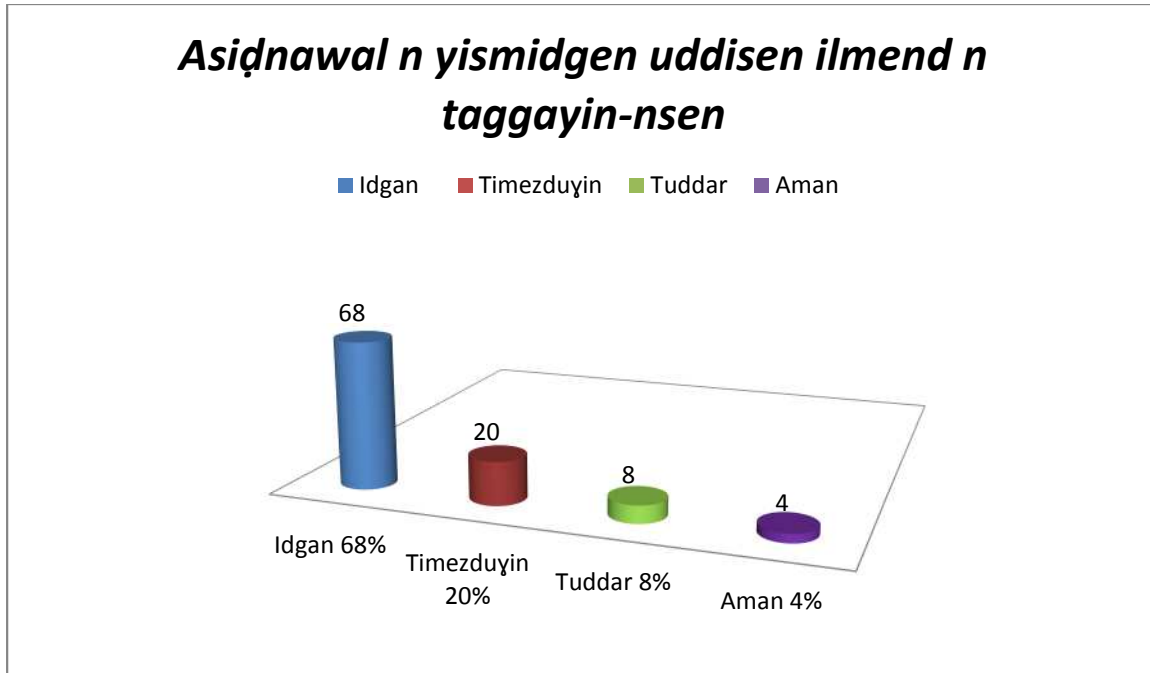
Ixef n tesleḍt

2-1-Assismel n yismidgen uddisen ilmend n taggayin-nsen:

<i>Idgan</i>	<i>Timezduyin</i>	<i>Tuddar</i>	<i>Aman</i>
-Ancien cimitiere	-Axxam n Cumbi	Vieux marché	- Lari n lḥut
-Ancien hopital	-Axxam n Talamas		-Rivière de la soumam
-Brigade à cheval	-Cartier de rivière		
-Café de bretan	-Cartier des cavaliers		
-Café de la paix	-Cartier des olivier		
-Cmandfi			
-Lakullangar			
-Lkuliḡwarrac			
-Lkuliḡwassif			
-Lpumpalisuns			
-Lqahwa n Carlu			
-Marché couvert			
-Passerelle blue			
-Pont de la soumam			

Ixef n tesleđt

-Pont de route 26			
-Sinimalkuri			
-Ssaea n baylek			



GM: Igmađ i d-nufa deg usismel n yismidgen uddisen ilmend n taggayin-nsen deg tsiđnawalt-a:

- Ađric amezwaru d " idgan" yesea azal n 68%
- Ađric wis sin d " tamedduyt" yesea azal n 20%
- Ađric wis krađ d "aman" yesea azal n 8%
- Ađric wis kuz d " tuddar" yesea azal n 4%

GM

- Deg wayen yerzan abeddel n yismidgen uddisen yettumawlen seg tutlayt n tefransist yer teqbaylit ad d-naf azal n 11 n yismidgen i d-yettakken azal n 44%
- Deg wayen yerzan ismidgen ur ibedlen ara qqimen aken kan s tutlayt n tefransist ad d-nafazal n 14 n yismidgen i d-yettakken azal n 56%

TaggraytTamatut

Taggrayttamatut

Tazrawt-a tekcem deg tayult n tesnilest, terza tasleđt tasnalyamkant n yismidgen i d-teğğa Fransa deg læerc n At Weylis, deg leqdic-a nessawed ngemred azal n 50 n yismawen iyebdan yef snat n taggayin,ismawen iherfiyen d yismawen uddisen.

Deg leqdic-a nmeslayed yef iferdisen n tesnarrayt d wayen akk icudden yer usentel, syin akin deg uħric n tezri nefka-d tibatutin yeqqnen yer usentel inxdem,ama tabadut n tesnisemt ney n tesmidegt, syin akin nemeslay-d yef wamek iyettili usiley n umawal akked tesnamka d wassayen isnamkanen, ma deg ixef n tesldt nexdem tasleđt tasnalyamkant iyal ismideg imi deg-s nebder-d tarrayt inedfer iwakken nufa-d anamek n yismidgen i d-newwi yer yimsulya-nney akked yisegzawalen n tutlayt insemres.

Neered nessasen-d kra n yismawen s tesleđt inxdem fell-asen akk d unadiyef tadransen, dayan i-ay-yeğgan ad nessemgired gar yismawen n tmaziyt akked tefransist.

ad d-nini dakken nessawed nufa-d 25 n yismidgen iherfiyen i d-yefkan azal 50%,akked 25 n yismidgen uddisen i d-yefkan azal n 50%, ma deg wayen yerzan abeddelnsen gar tutlayt n tefransist d teqbaylit ad d-nini dakken tuget-nsen d ismidgen yettumawlen syur imezday n temnađt-nni, dya nufa-d 32 i d-yefkan azal n 64% n yismidgen yettumawlen,seg-sen lbusta , lbanka,akken dayan ilan kra mazal qqimen kan akken s tefransist imi nufa-d deg-sen azal n 18 i d-yefkan azal n 50% seg-senMarché Couvert, Brigade.

Nezmer ad nini d akken ismawen n temnađt-a ur cudden ara yer yimezday-is inasliyen, cudden yer yimezday irumyen iemren læerc-a deg tallit-nni n temharsa, maca deg lawan-a smuzyen-ten yimezday-is ayen yeğgan atas n wawalen n tefransis ttumawlen yer teqbaylit susemres-nsen inesexdam tura deg tudert n yal ass,nufa-d d akken deg yismidgen iherfiyen ttumawlen 21 , ma deg yismidgen uddisen nufa-d d akken qqimen aken s talya n trumit anagar 9 i yettumawlen .

Yer taggara nessawed nefka-d tiririt yef yistqesiyen i d-yellan seg tazwara n umahil, nessawed nessekned azal n tesmidegt deg tmetti akked tutlayt n tmaziyt, akken dayan tazrawt-nney temgarad yef yisental n tezrawin yezrin n tesmidegt,

tazrawt-a ur nezmir ara ad d-nini temmed acku llan kra n wawalen ur d-nufi ara tadransen d unamek-nsen d turdiwin kan id-fkan fell-asen yimsulya.

Umuy n yidlisen

Idlisen

- Abomo (M.) Marie (R) Rigobert (T), *Toponymie et pluridisciplinarité*. (2013), société française d'onomastique.
- Atoui (B.) *toponymie algérienne 50 ans après l'indépendance*. (2013), Communication présentée au colloque national « toponymie et anthroponymie en Algérie », organisée par CRASC/RASYD à Oran les 20 et 21 février 2013.
- Benayaa (K.) *Mes souvenirs au passé composé Sidi Aich : 1952-1962*, (2015), Ed. Lazhari Labter, Alger/ Pixal Communication, Alger.
- Bendali (S.) *Awfusamaynut n tutlayt n tmaziyt*. (2007), Ed. HCA (Haut Commissariat à l'Amazighité).
- Bonhomme (J.) Garnier (S), *Le français à mon rythme voix technologiques et professionnelles*, (1999), Ed. Galée.
- Bruno (M.) *Toponymie et société contribution à l'étude de l'espace communicative en Basse-Provence*. (1982), Ed. Ecole des hautes études en sciences sociales .
- Cadiot (p.) Habert (B.), *Aux sources de la polysémie nominale*, (1997), Ed. La rousse.
- Chaker (S.) *Derivation (linguistique)*, (1995), Ed. Encyclopédie berbère XV
- Chaker (S.) *L'état d'annexion du nom*, (1988), Ed. Encyclopédie berbère V
- Cheriguen (F.) *Essai de sémiotique du nom propre et du texte*, (2008), Ed. O.P.U, Alger
- Dorion (H.) *La toponymie et l'enseignement de la géographie*. Ed. commission de toponymie 220, Grande Allée Est, Québec, G1R 2J1
- Grevisse (M.) (1975), *Le bon Usage*. Ed. Duculot, Gembloux Belgique.
- Grimaud (M.) *Onomastique générale et méthodologie .Toponymie et anthroponymie, Romanes et salves*, (1991), Ed Société française d'onomastique

- Haddadou(M.A) *le guide de la culture berbère* , (2000), Ed. Ina-yas, Paris
- Nait Zerrad (K.) *Grammaire du berbère contemporaine*, (1995), Ed. L'harmattan, Paris.
- Normand (CL.)*Sémiologie et histoire des théories du langage*, (1992), Ed. Nanter, Paris.
- Veller (A.)*Monographie de la commune mixte de Sidi Aich* (1888), (2004), Ed. Ibis Press.
- Philippe(J.)Gerand(S)l'onomastiqueavantl'onomastique : toponomastique, anthroponymie, toponymie & philologie,(2004) Ed.Acte du colloque d'onomastique de Lyon

Isegzawalen d yimawalen

- Berkai (A.) *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Berbère*, (Septembre 2007), Ed. L'harmltan.
- Bouamara (K.) *IssinAsegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, (2007), Ed. L'Odyssée
- Dubois (J.) *Dictionnaire de linguistique générale*, (1994), Ed. Larousse.
- Guervas (B.) *Amawalkawmazi*, (2021), Ed. ISBN, Tizi-Ouzou
- Haddadou (M.A.) *Amawalamazi n wawalenimaynuten*, (2018), Ed. Berti
Alger

Amawal

➤ Imawalen i nesxdem deg tezrawt-a:

-**Berkai (A.A).2007**, Lexique de la linguistique Français,Englais,Tamaziyt.

-**Haddadou (M.A). 2018.** Dictionnaire des mots nouveaux Amaziy,Français,Arabe.“amawalamaziy n wawalenimaynuten”.

<i>Awal s tmaziyt</i>	<i>Anamek-is s tefransist</i>	<i>S yur</i>	<i>-sb-</i>
-Aneflisem	-Métonymie	B.A	113
-Asiqnawal	- Statistique lexical	B.A	147
-Tagtnamka	- Polysémie	B.A	132
-Tasenslkimt	- Informatique	H.M.A	330
-Tasmidegt	-Toponymie	B.A	161
-Tasnisemt	- Onomastique	B.A	128
-Taynamka	- Monosémique	H.M.A	343
-Taynisemt	- Homonymie	H.M.A	344

Ammud

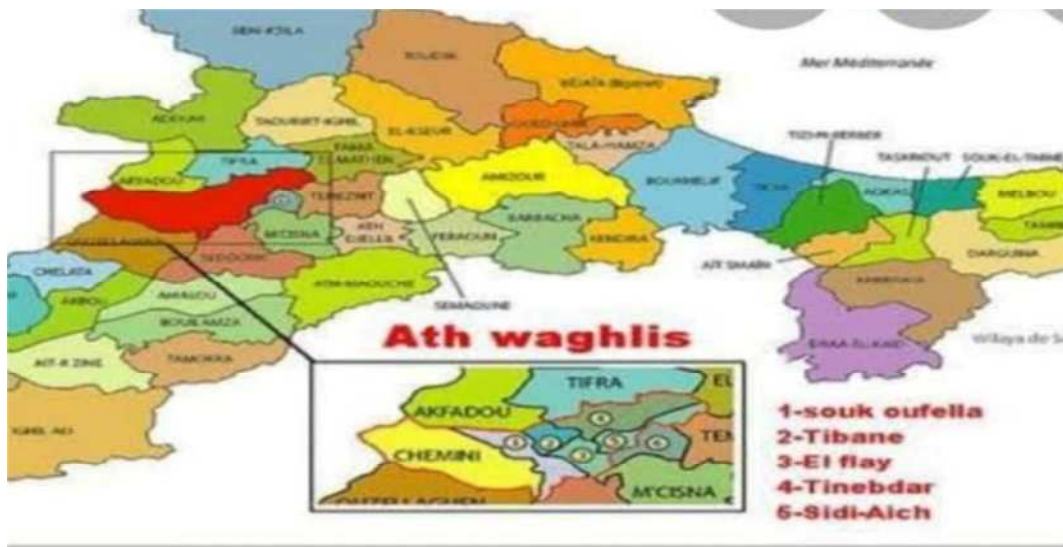
Ammud: Deg wamud-a llan azal n 50 n yismawen ger yiherfiyen d wuddisen

<i>Ismidgen iherfiyen</i>	<i>Ismidgen uddisen</i>
1-Aqasis	1-Ancien cimetiére
2-Asekwar	2- Ancien Hopital
3-Cemmini	3-Axxam n Cambi
4-Contrubution	4-Axxam n Talamas
5-Duk	5-Brigade a cheval
6-Ladayra	6-Café de brutan
7-La huillerie	7-Café de la paix
8-La mission	8-Cman dfir
9-Lamari	9-Lakul n langar
10-Langar	10- Larilhut
11-Lari	11-Lkuliğ n warrac
12-Lasap	12-Lkuliğwassif
13-Lbanka	13-Lpumpalisuns
14-Lbusta	14-Lqahwa n Carlu

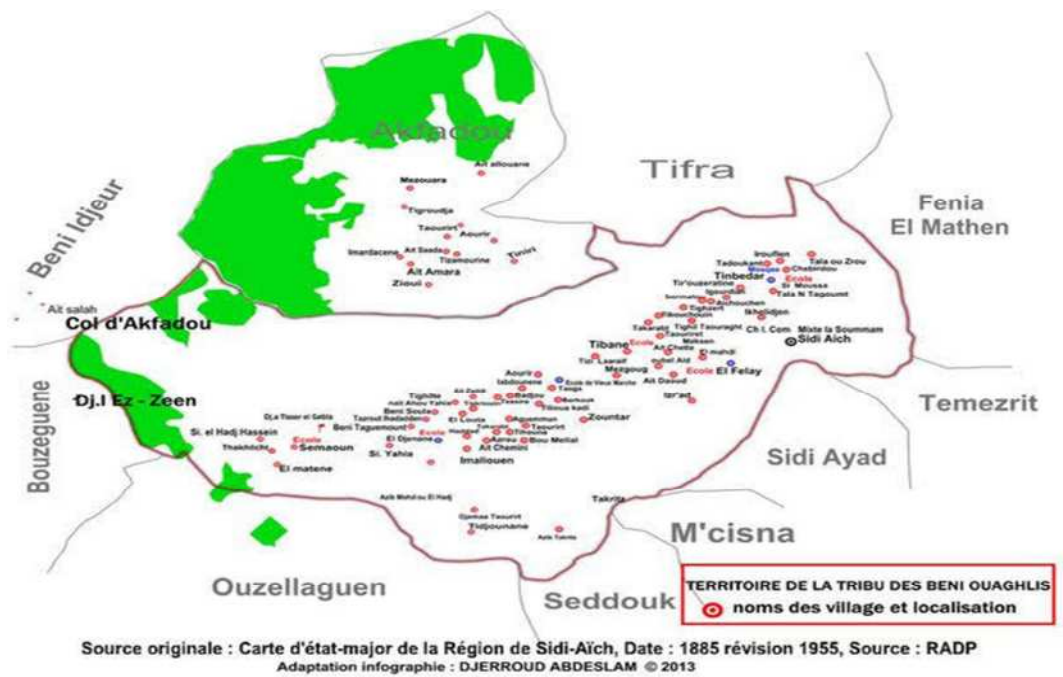
15-Legliz	15-Marché couvert
16-Leplasa	16-Passerelle blue
17-Lkazirna	17-Pont de la route 26
18-Lkuri	18-Pont de la soumam
19-Lmunimu	19-Quartier de rivière
20-Lutil	20-Quartier des cavalier
21-Plateriere	21-Quartier des olivier
22-Sifpya	22-Révière de la soumam
23-Siyanti	23-Ssaea n baylek
24-Siyuji	24-Ssinima lkuri
25-Tagariṭ	25-Vieux marché

Tijentad

Tikardwin :



AtWeylis



Tilisa n lerec At Weylis

Tugniwin :

SIDI-AÏCH *** 1940 ***



Sidi Eictaqdimt



Talemast n Sidi Eic



Pont de la Route 26



Ssaæa n Baylek



Langar



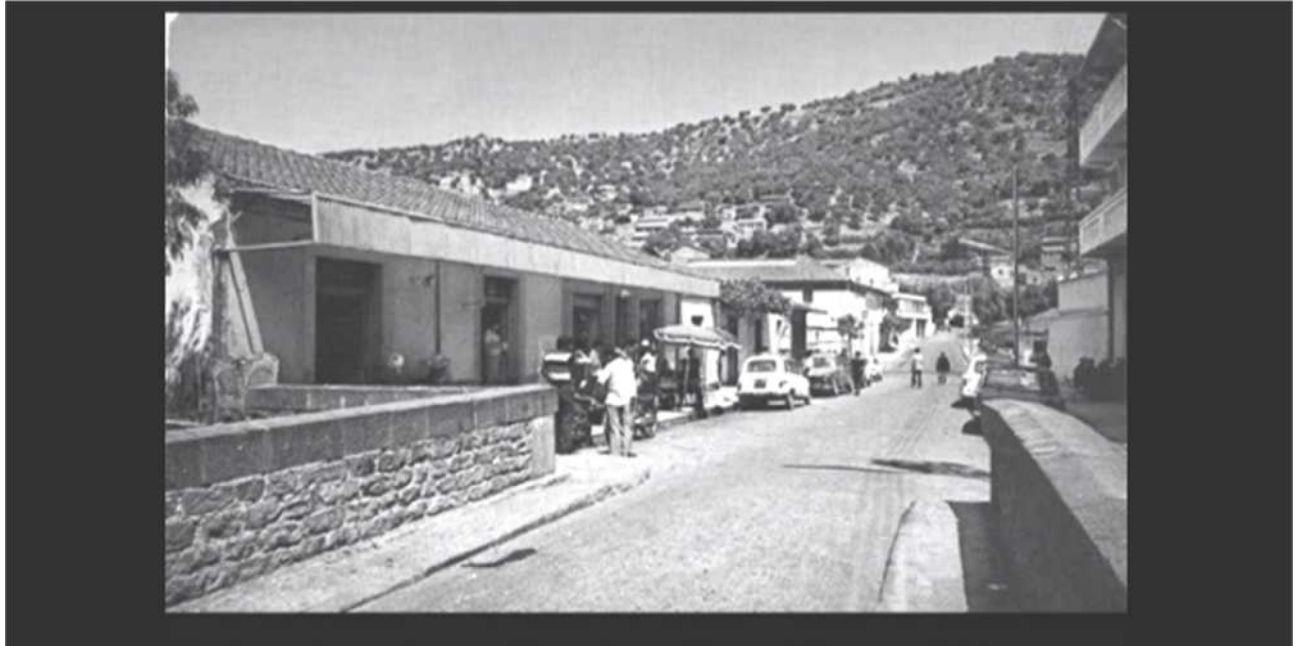
L'église



Pont de la Soumam



Passerelle Bleu



Café de Bretane



5 - *Monument aux morts de la commune mixte de la Soummam*

Monument



Café de la Paix

Agzul n tezrawt

tazrawt-a terza tagmert n yismidgn i d-teğğa fransa deg læarc n AtWeylis, anda nessawed n gemred 50 n yismidgen gar-asen (25) n yismidgen iherfiyen (25) n yismidgen d uddisen, nega-asen tasleđt imi llan awal n 32 n yismidgen i yettumawlen llan 18 n wid yetfen deg talya n tefransist.

leqdic-a yebđa yef krađ n yixfawen

- 1- Ixef n tesnarrayt
- 2- Ixef n tezri
- 3- Ixef n tesleđt

Deg ixef n tesnarrayt yella-d wawal yef ufran n usentel, iswi n usentel, afran d ussisen n temnađt, akked tarrayt n tegmert d wuguren i d-nemuger d ussisen n yimsulya.

Deg yixef n tezri nemeslayed yef tesnalya d tesnamka akken dayen i d-newi awal yef tesmidegt, d wamek i yettili usiley n umawal.

Deg yixef n tesleđt nessawed nega tasleđt i yismidgen i d-negmer deg wammud syin akkin nebđa-ten taggayin ismidgen iherfiyen, d uddisen.

Awalen isura

Tasmidegt

Tasnilest

Tarakalt

Læarc AtWeylis

Tasnisemt